

明治大学  
シエイクスピア

# ふたたび 短夜夢

2022年  
9/9(金)～9/11(日)

9日(金) 18:00  
10日(土) 13:00 / 17:00  
11日(日) 12:00 / 16:00

@明治大学猿楽町  
第2校舎1Fアートスタジオ

9月18日(日) 20:00  
YouTube プレミアム公開

「あつたかもしれない夢の話」

『秋の夜の夢——十三夜』

樋口二葉 × W. シエイクスピア

『変身ボトムさん』

カフカ × W. シエイクスピア



# ご挨拶

演出

小林萌華 (文3)



ラボ公演の演出を務めます、小林萌華です。

今回のお話を頂いた時、果たして自分でいいのかという考えが一瞬よぎりながらも、絶対にやりたい！という強い意志でお受けしました。

MSPの本公演とラボ公演で大きく異なるのは劇場の大きさです。小劇場では一番奥の席でもはっきり役者の顔が見えますから、距離の感じ方もより近くなります。だからこそ、お客さんの目には鮮明にドラマが映るんじゃないかと思っています。『短夜、夢ふたつ』ではまさに、この劇空間でしかできないものを作ることを目指してきました。

またシェイクスピアの『夏の夜の夢』が言わずと知れた物語であるのに対して、今回の作品は新たな夢の話です。ラボ公演にて、シェイクスピアの別の楽しみ方を味わってもらえたら嬉しいです。

動画アーカイブもありますので本公演の前と後、ぜひ2倍お楽しみください！！

## キャスト紹介

- ①ラボ公演に対する意気込み
- ②「こんなシェイクスピア作品は嫌だ。どんなの？」



『変身ボトムさん』  
カラシの種・スターヴリング

大町友実 (文3)

- ①今年始めて参加します！ラボでも「おかしく」魅せたいです♪
- ②笑いどころがすべて内輪ネタ。



『変身ボトムさん』  
ボトム  
『秋の夜の夢』  
ライサンダー  
林颯太郎 (文3)

- ①ありっただけを注ぎ込みます。
- ②口説き文句の歯切れが悪い。

## 制作 入江紗樹 (文2)

本日は第19回明治大学シェイクスピアプロジェクトラボ公演にお越しいただき、誠にありがとうございます。

ラボ公演とはアカデミーホールで行われる本公演とは異なる小空間からお届けするMSPの実験場です。

本公演を別の角度から読み直す実験シリーズとして復活した今回は、著名な文学作品の視点からの『夏の夜の夢』の語り直しです。『夏の夜の夢』の設定で樋口一葉の『十三夜』

を展開させた『秋の夜の夢——十三夜』、フランツ・カフカの『変身』における主人公と『夏の夜の夢』でロバ頭に変貌してしまったボトムを重ねた『変身ボトムさん』、2作を上演いたします。

ラボ公演、本公演どちらもご覧いただき、それぞれの良さを感じていただければ幸いです。それでは最後までごゆっくりお楽しみください。

## 総監修 井上優 (明治大学文学部教授)

ご来場(ご視聴)ありがとうございます。

今回のMSPラボ公演の背景的なことをいくつか。

そもそも発端となったのは、MSPの卒業生の女優笹本志穂さん(劇団民藝所属で、MSP卒業生が中心となって結成された劇団東京夜光でも活躍中)の企画でした。2018年、西村俊彦さんをはじめとするMSP卒業生の俳優たちと根津の古本屋の店内で行った実験的な朗読公演で、その時やったのは『熱〇殺人事件みたいなヴェニスの商人』と『銀河鉄道の十二夜』、タイトルからわかるように、既存の文学作品の枠組みでシェイクスピアを語りなおすという試み。そのまま今回のラボでも継承しているコンセプトです。

今回の公演につながるお話をさらにもう一つ。昨年明治大学創立140周年念として企画されていたMSP地方公演では、日本で最初に上演された台本を使った『ロメオ、エンド、ジュ

リエット』を上演予定でした。残念ながらコロナウイルスの感染拡大で中止となってしまったのですが、開催予定地の一つ、群馬公演は、現地で活動されている明大文学部卒業生の女優中村ひろみさん率いる「演劇プロデュース とろんぷ・るいゆ」の用意してくれた樋口一葉の『十三夜』の朗読とのタイアップ公演となるはずでした。実は『十三夜』、『ロミオとジュリエット』の逆設定のような物語で、この2本立ては実現していたらとても興味深いものになったはず。今回のラボ企画、昨年実現できなかったその『十三夜』とMSPのコラボを、別の形として実現することを目指したのもあります。

というわけで、改めて樋口一葉とMSPのマッチング、そこにカフカも乱入し、異種格闘戦らしく問答無用のデスマッチが展開するはず(嘘)! ぜひお楽しみください。



『変身ボトムさん』  
蜘蛛の糸・フルート

金振赫 (文2)

- ①舞台を全力で楽しんで、みんなを笑顔にさせたい!!
- ②悩み苦しむことなくすぐに叔父のクローディアスを殺しに行く『ハムレット』。



『変身ボトムさん』  
ティターニア  
『秋の夜の夢』  
ハーミア

尾崎幸乃 (文1)

- ①このために上京しました!どえりゃあ頑張るで観とりゃーよ♡
- ②SF。



『変身ボトムさん』  
蛾の精・スナウト  
『秋の夜の夢』  
イジーアス

福島崇叡 (商1)

- ①本を読めばいいのに、あえて舞台上で演じます。お楽しみください。
- ②『凍てつく夏の夜の自然主義的夢物語』。



『変身ボトムさん』  
豆の花・クインス

村上水彩 (文1)

- ①初めてのMSP!皆様に楽しんでいただける舞台を作り上げます!
- ②一場面ごとに生きるべきか死ぬべきかを問われる。



第19回 明治大学シェイクスピアプロジェクト ラボ公演

短夜、夢ふたつ

『変身ボトムさん』 カフカ×W. シェイクスピア  
(劇中フランス・カフカ『変身』(原田義人訳)を引用しています)

『秋の夜の夢——十三夜』 樋口一葉×W. シェイクスピア

【演出】小林萌華

【出演】大町友実 尾崎幸乃 金振赫 林颯太郎 福島崇叡 村上水彩

【プロデューサー】金子真紘

【舞台監督】松本希美 岩田有未エレナ

【作曲】村田りか

【舞台美術プランナー】藤原李菜

【衣裳コーディネーター】柴崎芽衣子

【照明プランナー】山口夏寧

【宣伝美術】松岡彩渚

【パンフレット作成】目黒真由

【協力】養父明音

【舞台監督監修】村信保(劇団キンダースペース)

【配信映像管理】松村薫(Cloud Stream inc.)

【テキスト・総監修】井上優(明治大学文学部教授)

【演出助手】井奥知可 木田朱莉 盛野莉紗子

【音響】藤井絢 MSP 音響部

【照明】MSP 照明部

【映像スチール】安原のどか MSP 映像スチール部

【舞台美術】MSP 舞台美術部

【衣裳】MSP 衣裳部

【制作】入江紗樹 船場あかり MSP 制作部

【製作】明治大学シェイクスピアプロジェクト